

## КАНАДІЙСЬКИЙ ПЛАН ІМІГРАЦІЇ В КОНГРЕСІ

Вашингтон, 4 серпня. — Сен. Чапман Реверком, республіканець з Вест Вирджинії, прийняв канадський план імміграції за підставу при дискусії над зміною імміграційного закону Злучених Держав. Теперішній імміграційний закон стоїть на становищі, що раз чужинець вступивши законно до Злучених Держав, він має правну охорону, хоч би навіть не старався стати громадянином. Новий законопроект, опертий на канадський закон з 1945 р. передбачує впускання свіжих іммігрантів на два роки проби, чи він надається на громадянина Злучених Держав. Коли впродовж цього часу новий іммігрант буде поводитися вірно, тоді він дістане дозвіл старатися за американське громадянство. Коли покажеться, що він не надається на громадянина, він буде депортований. Дискусія над новим імміграційним законопроектом почнеться в новій сесії конгресу після його скликання в січні 1948 р.

Канадський план тримає ще робітника два роки при цій праці, на яку іммігрант згодився. Уряд може в тому часі дати йому іншу працю. Причиною такої постанови є потреба фермерських робітників.

## ЗАПОВІДАЮТЬ ЗМІНУ В ЗАКОНІ СУСПІЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

Вашингтон. — Сенатська фінансова комісія почала студії над змінами закону про суспільне забезпечення на підставі внеску, поставленого в першій сесії конгресу і прийнятої резолюції. Комісія годиться з думкою, що закон повинен бути змінений впродовж наступного року. Досі не було ніяких змін у законі з 1939 р. Найважливіша зміна полягала б у тому, щоб признати виплату пенсії на випадок цілковитої неспособності до праці і щоб поширити забезпечення на такі групи робітників, які ще не обняті теперішнім законом. З огляду на такі новості передбачують, що з підвищення оплати за суспільне забезпечення, яке тепер виноситься 2% від висоти робітничої зарплати. Обезпечення платять робітники і працевлаштування по половині, отже по 1% до кінця 1949 р.

## ДОПОМОГА ДЛЯ РОЗБУДОВИ 908 ЛЕТУНСЬКИХ МАЙДАНІВ.

Вашингтон. — Т. П. Вайт, Адміністратор Цивільної Авіації, одобрив план допомоги з федеральних фондів на розбудову або на напругу 908 летунських майданів коштом \$66,569,590. Стейти й муніципаліти додатково до цього своїх \$70,235,095, отже разом коштів вийде \$136,804,685. Федеральна допомога це лише половина коштів, які планувала адміністрація, бо другу половину зчerkнув конгрес.

## ТРУМАН ПРОТИ ТИРАНІВ.

Бюфало, Н. Й. — На конвенції Церков Христа відчитано привіт від президента Трумана, в якому міститься гостра критика диктаторської системи. В посланні сказано між інш.: „Між нашими свободами найбільше причинилися до щастя свобода совісті й незаперечне право почитати Бога відповідно до своєї совісті. Нашим обов'язком є зберегти цю свободу за всяку ціну... У системі диктатури, без огляду на це, під яким іменем вона існує, людина не має ніякого права... На таку тиранію американці ніколи не погодяться...”

## ПРИМИРЯ МІЖ ФОРДОМ І ЮНІЄЮ.

Дітройт. — Переговори між представниками Форд Мотор Компані й автомобільною юнією мають вигляди на успіх, не зважаючи на це, що минув час, коли юнія мала викликати страйк 107,000 робітників. Докищо заклопотано усне примиря, щоб узяти під нагляд юнії пред'явлення Форда в справі пенсійного плану і в справі способу, як обійти постанову нового закону про заплату кари за викликання незаконного страйку.

## ГАРЯЧКА НА ПІВНОЧІ ПОНАД СТО, НА ПІВДНІ 90 СТУПНІВ.

Пресові агенції зіставляють звідомлення про гарячку в різних околицях понеділок 4 серпня і подають такі дані: У стеїт Савт Дакота, температура досягла 108 ступнів Фаренгейта в містах Піер і Філіп; у Норт Дакоті, на границі Канади, була 105, у Чатануга, в стеїт Тенесі, була 104, у Канзас Сіті, в Мізурі, 100, у Вашингтоні й Нью Йорку 81, у Сан Дієго, в Каліфорнії 76.

## ЗАВЕРНУВСЯ З ВИПРАВИ ДОВКРУГІ ЗЕМЛІ.

Шикаго. — Вільям Р. Одом, який приготувався до полету довкола земного глобу і вилетів у дорогу в понеділок 4 серпня, завернувся з дороги того дня вечором, коли долетів до Галіфексу у Канаді впродовж 5½ годин. В дорозі показалися деякі недостачі його літака, над направою яких він працював цілий попередній день. Заповідають, що він ще раз пуститься в дорогу.

## Конференція в справі продукції німецького вугілля відбудеться 12. серпня

Вашингтон, 4. серпня. — Англо-Американська конференція в справі збільшення продукції вугілля в околиці Рур в Німеччині почнеться у Вашингтоні 12. серпня, як це оповіщує департамент стеїту. Американську делегацію очолюватиме Вільям Л. Торп, асистент секретаря стеїту для економічних справ, а британську сер Вільям Стронг, дорадник британської окупаційної влади в Німеччині. Точок, над якими будуть радити, ще не оприлюднено.

Секретар стеїту Джордж С. Маршал має виголосити більшу промову на зїзді Асамблеї Об'єднаних Держав в половині вересня, як це оприлюднює департамент стеїту. Крім промови, яку Маршал має виголосити на Міжамериканській Конференції в Ріо де Жанейро, яка почнеться вже наступного тижня, Маршал не планує іншої промови аж до зїзду Асамблеї.

## АМЕРИКАНЦІ ВИЙШАЛИ НА КОНФЕРЕНЦІЮ В РІО.

З Нью Йорку вийшли в суботу репрезентанти Злучених Держав, а це сенатор Там Конелі і конгресмен Сол Блум на Панамериканську Конференцію до Ріо де Жанейро в Бразилії. Конференція почнеться 15. серпня. Головою нашої делегації є секретар стеїту Дж. С. Маршал.

## АРГЕНТИНА Й ІРЛАНДІЯ В ПРИЯЗНІ.

Вашингтон. — Аргентинський посол Оскар Іванісевич й ірландський посол Сін Нунан обмінялися дипломатичними нотами в спеціальній церемонії в аргентинській амбасаді. Амбасадор заявив, що обі країни мають тісамі християнські засади й тому відносини між обома націями будуть приятні. Досі вони втримували лише консульських представників у впродовж 50 літ.

## ВИСЛОВИ СПІВЧУТТЯ З НАГОДИ СМЕРТІ ПРЕЗИДЕНТА В УРУГВАЮ.

Вашингтон. — Президент Труман, після свого повороту з відпочинку в Шангрі-Ла передав вислови співчуття уряду Уругваю з нагоди смерті президента Томі Берети.

З Ліма, в Перу, наспіли вісті про смерть бувшого двократного президента Хосе Парди, у віці 83 літ.

## Голандці й Індонезці припинили війсьні дії

Батавія, Джава, 5. серпня. (АП). — В слід за голандцями, які ще в неділю видали наказ своїм військам припинити війсьні дії в понеділок опівночі, сьогодні теж президент Індонезької республіки видав подібний наказ своїм військам та цивільному населенню. Голандці й індонезці посухали заклику Ради Безпеки О.Д. що вважається першим великим успіхом цієї організації в справі збереження миру. Індонезці одночасно домагалися міжнародної комісії, яка наглядатиме за виконанням постанови примиря. Голандці твердять, що війсьні дії припинено власне в часті, як їх війська були в дуже корисній позиції, яка забезпечувала їм перемогу. Кілька годин перед припиненням війсьних дії голандські війська ще висадилися на острові Мадуро. Перебачують спорадичне продовжування боротьби.

## СПРАВА ІНДОНЕЗІЇ В РАДІ БЕЗПЕКИ О. Д.

Лейк Сокеес, Н. Й., 4. серпня. — В колах Об'єднаних Держав з великим задоволенням прийняли рішення голандського й індонезького урядів послухати заклику Ради Безпеки й негайно припинити війсьні дії. На сьогоднішній сесії обговорювано справу посередництва в переговорах. Филиппинський представник, підтримуваний австралійським, пропонував створити міжнародну комісію з представників трьох, або п'ятих держав, які посередничали б в переговорах. Це відповідало б бажанням індонезців, які згогнорували американську пропозицію посередництва, що була прийнята голандськими властями. Голандія повідомила Раді Безпеки, що її війська припинили війсьні дії згідно з наказом.

## ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ ПРОТИ ПРИЙНЯТТЯ МАДЯРСЬКОЇ І РУМУНІ ДО ОБ'ЄДНАНИХ ДЕРЖАВ.

Лейк Сокеес, Н. Й., 4. серпня. — Американський представник в Комітеті О.Д. в справах прийняття нових членів сьогодні рішучо виступив проти членства в О.Д. Угорщини й Румунії, підтримуючи натовіські подання Австрії й Італії. Своє негативне становище до Угорщини американський представник мотивував твердженням, що мадлярський уряд не був встановлений згідно з міжнародним правом. Кінцеве вирішення цих справ відложено.

## РАДА БЕЗПЕКИ ВІДКИНУЛА СОВЕТСЬКІ ПРОПОЗИЦІЇ В СПРАВІ ГРЕЦІЇ.

Лейк Сокеес, Н. Й., 4. серпня. — Минулого тижня советський представник в Раді Безпеки скликав зі свого великодержавного права спротиву проти американської пропозиції в справі створення пів-перманентної комісії, яка наглядатиме за розвитком подій на грецьких кордонах. Пропозиція на цій підставі перепала, хоча за нею голосувало 9 членів Ради Безпеки, а проти неї тільки советський представник, підтриманий своїм польським сателітом. Сьогодні на порядку наряд була советська пропозиція, яка осуджувала Грецію, звалюючи на неї вину за прикордонні заворушення та домагалася відкидання з Греції представників чужих військ. Советську пропозицію відкинуто більшістю 9 голосів проти 2, советського й польського.

## ГРЕКИ ВЖЕ ХОЧУТЬ АМЕРИКАНСЬКОЇ ЗБРОЇ.

Атени, 4. серпня. (АП). — Грецький уряд рішив сьогодні звернутися до уряду Злучених Держав, прохаючи негайно вислати більшої кількості зброї та військового вряду, необхідного для „привернення порядку в країні, який служив би теж міжнародному миру”. З поодиноких місцевостей північної Греції повідомляють про дальші напади комуністичних партизанів з болгарської та югославської територій.

## ДЕМОКРАТИЗАЦІЯ ТУРЕЧЧИНИ.

Істамбул, Туреччина, 4. серпня. — Від деякого часу в Туреччині спостерігається скріплені намагання уряду завести в країні повний демократичний лад. Це позначується урядовою згодою на існування організованої опозиції та проявами лібералізму у відношенні до інших опозиційних груп. За причини цих уступок турецького уряду вважається зростаюча загроза для країни з боку Советського Союзу, як теж вимоги Злучених Держав, які повний демократичний лад ставлять передумовою своєї допомоги.

## ДО НЬО ЙОРКУ ПРИЙДЕ ПРОВІДНИК ПРОТИКОМУНІСТИЧНОГО РУХУ.

Женева, Швайцарія, 4. серпня. — Від 1924 року існує в Європі т. зв. Міжнародна Протикомуністична Антанта, завданням якої було протидіяти комуністичній пропаганді в Швайцарії, Італії та Франції. Теодор Ауберт, провідник цієї Антанти, яка зразу діяла як приватна агенція, заявив сьогодні, що в вересні він прийде до Нью Йорку шукати американської підтримки для його руху. Він твердить, що американський загальний мало поінформованийний про підвину роботу комуністів в поодиноких країнах, з Америкою включно. Він вважає, що в Злучених Державах повинен повстати центр світової протикомуністичної пропаганди.

## ПОЛЬСЬКО-СОВЕТСЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНИЙ ДОГОВІР.

Лондон, 5. серпня. (ЮІТ). — Московське радіо сьогодні повідомило, що між Польщею й Советським Союзом підписано торговельний договір про товарообмін між обома країнами на найближчий рік. Советський Союз зобов'язується забезпечити Польщу залізом, манганом, нафтою, хемічними та іншими продуктами, а від Польщі дістає деякі метали, цукор, шкло та інші товари.

## НАРАДИ АМЕРИКАНСЬКИХ АМБАСАДОРІВ В ПАРИЖІ

Шукають спільної розв'язки для господарської кризи в Європі.

Париж, 4 серпня. — Сьогодні тут відбулися наради трьох американських амбасадорів, Луїса В. Доглеса з Лондону, Джефферсона Кефері з Парижа й Роберта Д. Морфі з Берліна з підсекретарем стеїту для економічних справ Вільямом Клейтоном. Предметом наряд була економічна криза в Європі. Амбасадори обмінялися інформаціями й поглядами, що може і повинна зробити Америка для рятунку європейського континенту від повної економічної катастрофи. Про вислід наряд буде поінформований уряд у Вашингтоні. Зустрічі американських амбасадорів з підсекретарем департаменту стеїту надається великого значення.

## ВИНСТОН ЧОРЧИЛ ВЗИМАЄ АМЕРИКАНСЬКОЇ ДОПОМОГИ.

Обіцяє підтримку опозиційному уряду в економічних справах.

Вудстак, Англія, 4 серпня. — Бувший британський прем'єр і теперішній керівник опозиції, Вінстон Чорчил, заявив сьогодні, що його консервативна партія підтримуватиме теперішній лейбористський уряд „в усіх розумних пропозиціях, що будуть пороблені справді в інтересі нації”, щоб перемогти загрозливу економічну кризу в країні. Чорчил заявив, що він підтримує і дальше підтримуватиме намагання уряду одержати американську допомогу і нову долярову позичку.

## СОВЕТСЬКІ ВІЙСЬКА ЗАЙНЯЛИ БРИТАНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКІ РАФІНЕРІЇ НАФТИ В АВСТРІЇ.

Відень, 4 серпня. — Советські війська з кінцем минулого тижня зайняли спільні американсько-британські рафінерії нафти в Любав, біля Відня. Советський командант ген. Курасов поінформував американського команданта, що Совети забрали ці рафінерії як „німецьку власність”. Советські війська оточили фабрику, дозволяючи вхід і вихід тільки за окремою советською перепусткою. Звільнено всіх австрійських урядників і заступлено їх російськими.

## АМЕРИКАНСЬКЕ ПОСОЛЬСТВО ВИРЯТУВАЛО СВОГО ГРОМАДЯНИНА З РУК МАДЯРСЬКОГО Г.П.У.

Будапешт, Мадярщина, 4 серпня (АП). — Сьогодні повідомлено, що урядник місцевого американського посольства вирятував у суботу з рук мадлярської більшовицької політичної поліції американського громадянина, заарештованого за його зв'язки на тему мадлярських комуністів. Заарештованого Стівена Туранського, американського фермера з Огайо, поліція перевозила з одної тюрми до другої. Під час переїзду Туранські ударом п'ястука повалив одного енкаведиста, його жінка придержала другого й описля теж неспроможного від удару самого Туранського й його жінку вирятувано в авті американського урядника, що дожидав на інтерв'ю з Туранським.

## ПОЛІТИЧНИЙ ПРОЦЕС В БОЛГАРІЇ.

Софія, Болгарія, 4 серпня (АП). — Завтра тут починається судовий процес проти Миколи Петкова, керівника проти-комуністичної опозиції та президента Аграрної партії. Петкова судитимуть за „злочини проти республіки”. Закордонним кореспондентам запевнено вступ на розправу.

## СТАНОВИЩЕ АНГЛІЇ ДО БОЛГАРСЬКО-ЮГОСЛАВСЬКОГО ДОГОВОРУ.

Лондон, 4 серпня. — У висліді побуту болгарського прем'єра Дімітрова в гостях в югославському комуністичного диктатора Тіта заключено між цими двома країнами договір приятні та взаємної допомоги. Речник британського уряду заявив, що Британія вважає цей договір за проти-грецький, але докищо невідомо, чи будуть пороблені офіційні коментарі.

## БЕВІН НЕ ТРАТИТЬ НАДІЇ НА ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ.

Лондон, 4 серпня. — Британський секретар закордонних справ Бевін заявив сьогодні в парламенті, що під час найближчої конференції Ради міністрів закордонних справ чотирьох потуг, яка відбудеться в листопаді в Лондоні, він знову докладатиме всіх зусиль, щоб добитись економічного об'єднання всіх чотирьох окупаційних зон Німеччини.

## ПРОТИ-ЖИДІВСЬКІ ЗАВОРУШЕННЯ В АНГЛІЇ.

Лондон, 4 серпня. — У зв'язку з вбивством жидівськими терористами в Палестині двох британських сержантів, схоплених свого часу як закладників, в цілому ряді місцевостей в Англії дійшло до протижидівських виступів. Демонстранти камінням повбивали вікна в жидівських підприємствах та потурбували самих жидів.

**"SVOBODA" (Ukrainian Daily)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 597-7th Ave., New York 18, N. Y. BRYANT 9-0882.

| ПЕРЕДПЛАТА:                |         | SUBSCRIPTION RATES:            |         |
|----------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| Поодинокі числа три центи. |         | Three cents a copy.            |         |
| На рік                     | \$7.00  | One year                       | \$7.00  |
| На шість місяців           | \$3.75  | Six months                     | \$3.75  |
| На три місяці              | \$2.00  | Three months                   | \$2.00  |
| В Джерсі Сіті і Заграницю: |         | Foreign and Jersey City Rates: |         |
| На рік                     | \$10.00 | One year                       | \$10.00 |
| На шість місяців           | \$5.25  | Six months                     | \$5.25  |
| На три місяці              | \$2.75  | Three months                   | \$2.75  |

За оголошення редакції не відповідає.

За кошту відношення платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

**ЛИНКОЛНОВА ПИСАНА СПАДЩИНА**

Особа американського Еманципатора, Авраама Лінколна, стає тим більшою, чим більша є віддалість часу від його мученичої смерті у квітні 1865 р. Саме теперішні часи пригадують кому слід, що почин Лінколна, визволити американських рабів, не був специфічно американською справою, але справою всесвітнього значення. Із зрозумінням Лінколнської ідеї йде впарі теж подив для його особи, бо з американського Еманципатора Лінколн з ходом часу стає світовим Еманципатором — Визвольником.

Ніщо дивного, що, всякі подробиці з життя Лінколна цікавлять не лише книжників-науковців, але теж і кожного, хто розуміє його працю. Саме в суботу 26 липня відбулася в Конгресовій Бібліотеці у Вашингтоні незначна, на перший погляд, подія, а це розпечатання писаної спадщини Лінколна. Писаної не лише ним самим, але й іншими людьми з його часів. Між ними є 1,200 листів, писаних Лінколновими генералами з часів Громадянської Війни; 1,100 листів, писаних членами його кабінету, а теж і 80 листів, у яких містилася загроза для його життя. Є теж і писання Лінколна, тобто начерки його промов, або друкарняні відбитки матеріялів, які публіковано ще за його життя, а які він перечитував.

Загалом є 194 томів, у які опрацьовано оті різні писання Лінколна і до Лінколна — разом понад 18,000 документів. Їх призначив його син, Роберт Тод Лінколн і передав для збереження Конгресовій Бібліотеці з дорученням, щоб їх отворити за 21 років. Саме 26 липня минул згаданий реченець і писма розпечатано.

Над їх перечитанням працює ціла плеяда науковців, спеціалістів у вишуванні найменших подробиць, що відносяться до життя й діяльності Лінколна. З досі оприлюднених заміток про цю спадщину звісно, що в ній нема нічого сенсаційного. За те однозгідно стверджують усі, що на підставі збережених листів особа Лінколна виходить у ще яснішій формі, ніж ми її досі знаємо. Як одну з важливіших черт Лінколнового характеру, на підставі досі переглянутого матеріялу стверджують його занепадання звернути увагу на береження свого власного життя, хоч тільки листів виказує, що така загроза існувала. Треба здогадуватися, що його секретарі не передавали йому всіх погроз, а віддавали просто владі безпеченства. Однак це не зменшує Лінколнської прикмети, тобто відданість великій ідеї визволення невольників і береження цілості Злучених Держав із нарахуванням власного життя.

В Лінколновій Промові в Геттисбургу читаємо його пошану для тих, що впали в Громадянській Війні, посвятивши своє життя, щоб будучі покоління могли свідомо жити. Ці слова треба віднести і до особи самого Еманципатора, який упав жертвою ідеї забезпечити волю не лише будучим поколінням Америки, але й усього людства.

На розпечатання заслуг Лінколна призначений день 12 лютого. Однак розпечатання документів, з яких теперішні покоління довідаються ще більше про його справжню вартість, а не лише у світлі доби й подій, які він переживав, спонукає громадян слідити за працею науковців, які розкривають ці писма і оприлюднюють свої спостереження.

**Чи Америці стане засобів для Європи?**

Перед двома тижнями оприлюднив президент Труман звіт Ради Економічних Дорадників про теперішній фінансовий стан Злучених Держав, в якому було сказано, що в нашій країні панує небувалий досі добробут і що прибутки за минулий фінансовий рік досягнули 225 мільярдів доларів. Сказано теж, що при праці в тепер в Америці 60,000,000 робітників, а це вказує на високий ступінь продукції.

Газети обох великих політичних партій прийняли цей звіт за оцінку фінансової сили Америки тим легше, що згадав Рада Економічних Дорадників була покликана до життя самим конгресом, отже за згодою обох партій. Заки звіт був поданий до прилюдного відомства, його передискутовано на засіданні кабінету на такий лад, як ідуть дискусії в університетських «семинарах», отже з наукового боку. Це ще збільшує довіру до звіту і дає підставу до міркувань, що фінанси Америки знаходяться під цю пору в квітучому стані.

З нагоди появи звіту заговорили деякі вашингтонські кореспонденти про його відношення до відбудови Європи на підставі Плану Маршала. Вони не закривають факту, що звіт підтримує, європейські держави в надії, що Америка висилати таку допомогу знищенням війною країнам, які вони потребують.

При цій нагоді кореспонденти заступалися в теоретичні міркування про спосіб поборювання політичних противників і згадували про теперішню політично-економічну боротьбу проти Советів. Із зрозумілих причин, кажуть деякі кореспонденти, уряд не може говорити про відношення до політичних противників так просто, як говорять чи пишуть приватні одиниці та різні неурядові чинники. Це повинна розуміти зріла суспільність і відповідно до цього принаровитися. Суспільність повинна бути настільки виробленою, щоб із поодиноких потягнень уряду вміла заклачатися, про що йде справа. Отже, коли уряд пропонує конгресові звіт із студій над економічним положенням країни, то публіка повинна розуміти, що це робиться не для забавки, а для якоїсь konieczності.

Такою konieczністю треба вважати теперішню боротьбу світу проти його поневолення збоку Советів і поборювання советських планів збоку Америки. Коли кремлівські диктатори поборили від себе плани, як завадити економічно цілу Європу, то їхньою ціллю є теж недопустити до висилки економічної допомоги з Америки. Це причина, чому йдуть оці остероги з Москви, що План Маршала не вдасться. Знову ж

відповідальні чинники в Америці доводять, що Америка має настільки моральних і матеріяльних засобів, щоб прийти з вистарчальною допомогою Європі.

Вашингтонські кореспонденти, які обговорюють економічні багатства Америки та її продукцію, говорять теж про спроможність Америки прийти з допомогою, однак на підставі інших фактів і цифр. Вони опирають цю спроможність на господарчі американського уряду.

Минулий скарбовий рік, який закінчився 30. червня, виказав, що прибутки федерального уряду досягли суми понад 43 мільярдів доларів. У січні білого року пропонував президент конгресові до ухвалення бюджету на наступний скарбовий рік у висоті 37 мільярдів. Конгрес пробував збити цю суму, однак не вдалося і бюджет лишався приблизно такий, якого бажав собі президент. Та все таки показується, що Америка заощадила 6-8 мільярдів доларів в порівнянні з попереднім роком. Це значить, що на випадок потреби, вже тепер можна знайти в Америці стільки гроша, скільки потрібно на передбачену допомогу в Європі, яку обчислюють на 5 мільярдів річно.

На чім опирається ця спроможність? — Вспереч різним остерогам про безробіття й інфляцію показується, що безробіття в Америці зведене до мінімуму і наша країна зайнята тепер велетенською продукцією. Коли фабрики працюють і робітники дістають належну платню, то це вказує, що є з чого дістати потрібні фонди чи в формі позички від населення, чи в формі податків. Отже ця справа на підставі до теперішнього довоєнного господарства не представляє надзвичайних труднощів.

Зате труднощі можуть прийти в майбутності, коли Америка заздалегідь не поробить відповідних кроків для забезпечення збуту продуктів. Досі сама Америка запотребувала велику кількість американських виробів після війни. Крім шов теж в Європу й інші країни. Європа вичерпується з доларів і харчів, як це вказують вісті з Англії й Франції, а там припинена теж і продукція. Харчів для виживання Європи потрібно негайно, а також треба туди послати долари в формі позички, щоб Європа могла купити для відбудови матеріяли, яких вона не має. Коли Америка помагає Європі стати на ноги через відбудову промислу і сільськогосподарства, то на тому зискає теж і Америка, бо прийдє правильний товарообіг. Про це сказав ясно Маршал у відповідь на закиди Молотова, наче б то Америка дбала ви-

**Допомога Україні**

Допомога Україні завжди належала до одної з головних цілей та завдань американських українців. Її ведено зорганізовано і приватно та всілякими можливими шляхами і засобами, насамперед матеріяльними. Бо Україна, плюндрована і нищена окупантами, цілком справді завжди і під кожним оглядом потребувала. Намагання американських українців допомогти своїм знедоленим братам в «Старому Краю» належать до найшляхетніших проявів людського серця і душі. Вже з думкою допомогти своїм рідним, своїй громаді і своїй країні українці найчастіше виїжджали у невідоме «за море» і тут важко працювали, відмовляючи собі найкращого та складали цент до centa, щоб тільки могли вислати «до Краю». Допомога акція продовжується з неслабнутою силою й сьогодні. Бо цієї допомоги Україна потребує сьогодні, після трьох десятиріч років «соціалістичного будівництва», більше, ніж колинебудь раніше.

Наша допомогана акція «Старому Краю» завжди була дуже різноманітна. Після першої світової війни ми допомагали українському уряду продовжувати на вигнанні його акцію за визволення України. В західній Україні ми допомагали будувати народні дома і церкви, піддержували Просвіту і Рідну Школу, давали, що могли на допомогу інвалідам Української Армії, допомагали політичним в'язням, допомагали всім разом і кожній зокрема, допомагали зорганізовано і самочинно і за цю допомогу не бажали нічого, навіть признання, хоча його від наших братів зі Старого Краю не бракувало.

Сьогодні ця допомогана акція зосереджується в двох напрямках. Допомогти і вирятувати кілька сот тисяч українців, яких прогнано з рідної землі та, користаючи з нашої свободи, сказати де потрібно наше слово в обороні поневоленої України. Сама матеріяльна допомога населенню України є практично неможлива, з

ключно про свій хосен. За думкою Маршала це звичайний спосіб економічної калькуляції якого вживалося здавна, а який є доцільний ще й тепер. Це ніщо іншого як економічна інвестиція.

Незабаром вибирається до Європи для перевірки й студій тамошніх відносин окрема делегація американського конгресу. Це вказує на заінтересування американського законодавчого тіла долею Європи. Це теж свідчить, що Америка не лише багата матеріяльними засобами, але теж і моральною силою піддержати змагання людей до направи лиха і до побудови нового життя на теперішніх руїнах.

огляду на труднощі, які під цим оглядом ставлять окупаційний советський уряд.

Обмірковуючи нашу вже підготовлену допомогану акцію Старому Краю, насуваються деякі думки щодо цілеспрямованості та успішності цієї акції. Не має сумніву, що результати нашої допомоги, як зорганізованої, так й індивідуальної, були великі. Допомогою Просвіти і Рідній Школі в Західній Україні ми допомогли виховати великі кадри свідомих народних робітників, що піднесли культуру народу та стали в перших рядах його визвольних змагань. Допомогою інвалідам Української Армії та політичним в'язням ми виявили їм свою вдячність та сплатили бодай частинно наш моральний борг за їхні жертви і терпіння в обороні народу, з якого походимо. Індивідуальною допомогою ми дозволили нашим братам в Україні перетримати не одну кризу та бодай частинно зменшили їхні нестачі. Допомогаючи і рятуючи українців, ми допомагаємо і рятуюмо Україну.

Сьогодні наша допомога мусить, як згадано, силою факту і обставин обмежитись до допомоги великій масі нової української еміграції. Фактом є, що ця допомога є далеко не вистарчальною і далеко ще не відповідає нашим спроможностям. Вона рішучо мусить бути скріплена і поширена. Крім звичайної матеріяльної допомоги на щодень, крім допомоги в переселенні та в побудові нового життя на новій землі, наша допомога мусить поширитись теж на творення тривалих вартостей, головне в ділянці науки і культури, які скріпили б і збільшили б увагу чужих народів до України. Ми мусимо допомогти в підготовці та вихованні нових кадрів української трудової інтелігенції у високих школах західних демократичних країн. Ми мусимо допомогти зберегти фізично і морально цілу велику масу нової української еміграції, як майбутніх організаторів нового і вільного життя в Україні та як передових борців за її визволення.

А проте, ціла наша допомога Україні виказує серйозну безплановість і тому теж її ефект є далеко менший, ніж повинен би бути. Розгляньмо цю справу від початку, іменню від причини наявності потреб цієї допомоги.

Україна і українці постійно потребують допомоги не по своїй природі, але з огляду на положення. Не убогість України та української землі, не нежиттєздатність чи ледачість українського народу є причиною українського лиха, і недоли та постійних допомогних потреб, але обставини, виняткові поневоленням України. Визволення України та вільне життя українського народу не

тільки усунули б всі потреби допомоги, але навапи, зробили б саму Україну і український народ головним джерелом допомоги іншим потребуючим. Висновок цілком логічний: першим і найголовнішим завданням мусить бути допомога визвольним змаганням України. Бо тільки визволення України зліквідує раз на все потребу постійної дорядничої допомоги. Як довго Україна в неволі, вона завжди потребуватиме допомоги, завжди будуватиме руїни, голод і нужда, завжди буде брак шкіл і завжди буде зупиняти та нищити українську культуру, завжди буде еміграція і щораз нові скитальці, завжди будуть політичні в'язні і залишені на призволяще інваліди. Тільки вільний український народ у вільній українській державі зможе розв'язати всі ці проблеми в основі і усунути постійні потреби допомоги. Висновок знову той сам: Україні допоможемо найбільше, і допоможемо раз на завжди, як допоможемо їй визволитись.

Ясно, що досі не заведувано і цієї основної допомоганої ділянки. А проте, вважаю, що допомога в цьому напрямку була далеко не вистарчальною, не завжди була на першому належному їй місці і тим самим не завжди мала такий результат, як повинна і, можливо, як могла б мати. Думаю, що ця всестороння допомога, яку дають американські українці своїм братам в Україні протягом довгих десятиріч років, була рішучо корисна і потрібна. Її треба продовжувати, але з вільним підпорядкуванням її принципів допомогі визвольним змаганням України.

Продовжуючи цю акцію під таким кутком, треба рішучо звернути більшу увагу та робити більш заходи для допомоги визвольним змаганням України. Цю допомогу я поділю би на три головні площини:

1. Політичне представництво американських українців, яким являється Конгресовий Комітет, мусить виказати більше ініціативи та знайти більше шляхів і засобів на оборону прав України на американському і міжнародному терені. Не можна задовольнятися тільки принагідними протестами, але треба повести широку акцію в напрямку того, що називаємо поширюванням правди про Україну, треба збільшити і відоскандити публікації в англійській мові, треба шукати постійного доступу до міроїдних урядових і громадських чинників, треба точніше і частіше інформувати їх і американську пресу про кожноразове положення в Україні та про змагання українського народу. Конгресовий Комітет повинен теж дати свій вклад в загальне намагання сконсолідувати акцію в обороні прав України на

(Докінчення на 3 стор.)

Ол. Луговий.

Права застережені.

**Дажбожі Внуки**  
I  
**НА ЧУЖИНІ МІЖ СВОЇМИ**

89) — Ось воно що! Тепер я розумію!

— Отже, не потерпайте! Схотечте — в зими працюватимете і вчитиметесь. Аби була охота, можливості знайдуться. Ви між своїми людьми. Запишіться на позаочний курс, дружина дасть свої підручники з Гайскул. А потому покажеться.

За вечером, сезонні робітники на нову людину зглядалися. Не розуміли, чого вона тут явилася. Робітників аж задосить. Не відчувала напевно й Олена в місті, що її приїжді привезли її судженого.

Зіставалася ще бідачка дочка, Настя.

Через кілька днів, у п'ятницю, молодята здибали хлопця й дівку. Складалося так, наче б вони сіяли оту любов довкола себе.

Гналися молодята з незмінним Дружком з міста. На залізничному переїзді надбидали чоловіка років 25—26, здорового, може цаль який вищого від Ростислава, хахла і виглядом і поведінкою. Підвозити незнайомих людей заборонено, часто траплялися злочини в дорозі, видано картки спеціальні. Щасливі своїм жит-

тям, молодята не зважали. Бажали вдіяти добро людині, вишукували все добрі сторони. Зрештою, на задньому сидінні дрімала добра охорона, — Дружок. Без надуми пристанули, запрохали пішохода в авто.

Слово по слову — довідалися, що чоловік їде до сусіднього перестанку по залишенні у склепі річи. Чотири вже дні корчував у фермера-українця, що й лідерчука якоїсь організації, по три четвертати денно. Корчував, бо молочення його господар щось зашивидко скінчив, а сусіди робітників понабирали вже. Заробив на живих аж 27 доларів. Іхати нема з чим і нема де, все 18 доларів місячно до снігу втовче. Дивувався Ростислав, чого то людина не пішла ще молочення шукати. Пішохід відповів:

— Деж його знайти, те молочення? Мій господар запев-

няв, що молочення скрізь вже на укінченні. Багато машин, кожний молотить у себе тільки.

— Не зовсім воно так! У нас не менш на чотири тижні ще того молочення. З вашим господарем щось інше!

Зчудувався пішохід такому співзвуччю, а ще більше, довідавшись, що Старович подавав молочення першим в околиці. Не знали молодята, що діяти. Не будуть же стягати робітників по дорогах. Може й не взяли б, та один робітник, занадто старий, збирався їхати на допомогу, — от приїхав заробити на тютюні! Стюарт також надумав, кому б то дати коні, — син за тижень поїде до міста вчитися. А з початком жовтня поїдуть і вони обое.

Привезли Василя Задвірного. Батько похитав головою, але чоловік зістався працювати. Довідавшись ціну — аж

за голову схопився: — він і на молоченні працював по два долари. Часто воно буває, що велика на зріст, здорова людина — по вдачі не відбійте від ягняти. Таким власне виявив себе Василь.

Сусідські робітники — німець, француз і син Стюарта не раз дивувалися, що господар й господарні володіють мовами наче родовиті англійці, німці чи французи. До кожного з них все зверталася у його матірній мові. Таких українців у своїй житті вони ще не здибали. За їхню розмовляло по українськи. Ростислав попередив, щоб не думали, може то їх посуджують, раз говорять у незрозумілій мові. Кожній людині приємніше говорити своєю рідною мовою.

Свою мову робітники уснащували поокремими англійськими словами. Іхню тарбарщину Ростислав запису-

вав: — Ліз через фенс, тай розідрав пенси, не міг сам пофіксувати, мусів тейлора закулувати. Стюарт-син набрався враження, що українська мова повстала з англійської, або ж навпаки! Надто близько обі мови споріднені. Мовляв: мусить — must, work — воркувати, walk — вокувати, slip — сліпати, call — кулувати. Замість англійського спомігавчого дієслова — to — українці додають закінчення — ати, і то все! А іменники українські — гавз, брум, флор, гамер — це ж зовсім англійські! Батьки, часом, а більше Ростислав з Іриною пояснювали, в чому річ, що робітники навмисне, на жарт українцями зують англійські слова. Чи хлопець вірив поясненням — хто знає!

Коло машини Ірина не дармувала. Підгребе соломі коло фідера, лізе подивитися скільки намолочено бушлів. Запо-

рошиться, вимається часом оливою. Батько й чоловік жартом прозивали її і гумазенькою і чубатенькою. Не гнівалася. У відплату звала чоловіка стрепихатим, — він не носив капелюха й волосся вітер роздував у всі боки. Попадало й батькові. Взяло було приклад з господарів і робітників, прозивали Чубатенькою. Їм забороняв Ростислав. Чубатою може Ірину звати тільки рідна.

(Дальше буде.)



# 3 життя української еміграції

## УКРАЇНЦІ В АШАФФЕНБУРГІ

Вже в липні 1945 р. в таборі „Лягара“ в Ашаффенбурзі організовано — по відділі поляків та групи з прибалтицьких народів — першу групу українців, що нараховувала несповна тисячу душ. Сьогодні Ашаффенбург став одним з найбільших українських центрів, бо нараховує бл. 7.000 українців. Ці українські скитальці присталили в колишніх військових касарнях (тепер разом чотири табори).

При всіх труднощах, яких ніде не бракує, все таки організовано загалом позитивне громадське життя цієї великої громади ашаффенбурзького центру. Чимало причинились до того професор УВУ, а тепер голова ОПУЕ в Ашаффенбурзі, д-р В. Орелський, та група громадських працівників, що несуть тягар часто невдачної праці.

Вже віддавна в таборах Ашаффенбургу працюють різні майстерні, добре організовані кооперативи та книгарські кіоски.

Духовому та фізичному здоров'ю великої громади сприяє жертвна праця душпастирів обох віровизнань, лікарів та багатьох громадських установ. Завдяки праці лікарів, районна лікарня в таборі Піоніркасерне стала безперечно однією з найкращих в американській зоні.

Ашаффенбург має крім місцевих таборних організацій, станиці всіх громадських організацій, які тільки існують на терені американської зони. Крім цього він це є осідком пластового коша, обласної делегатури ради фізичної культури та крайової управи СУМ. Цілком успішно провадиться весь час культурно-освітня праця, у секторах культурно-освітньому, науковому й мистецькому та шкільництві різних видів.

Майже всі установи першого сектора скупчуються в таборі „Лягара“, що є одночасно осідком ОПУЕ та Міжтабрової Ради. Крім різного виду шкіл, — народних, гімназій та технічної з кількома відділами, систематично працюють вишкільні курси українознавства УТГІ, читаються доповіді на різні теми.

Наукову й науково-популярнізаційну працю очолює недавній організований Український Науковий Т-во. Не без труднощів організована в минулому році бібліотека, потрохи збагачується як українськими книжками, так і творами на іноземних мовах. Спілка Образотворчих Мистців організувала свою студію образотворчого мистецтва. Театральне мистецтво репрезентують театр ім. Ів. Котляревського та ім. К. Стеценка. В таборі „Лягара“ окремо працює мистецький гурток із своїм хором та аматорською трупією. Крім того, є духовий оркестр (33 інструменти) та струнна оркестр. Взагалі праця в музично-хоровій ділянці, що її в свій час започаткував проф. Я. Барич, пізніше диригент оркестри Ансамблю під упр. В. Блаваць-

кого, розвивається цілком успішно. Окремо відзначити треба репрезентативний хор в таборі „Буа Брюле“.

В 1946 і ц. р. в Ашаффенбурзі відбулися виставки українського народного мистецтва (при участі скитальців інших національних груп), що їх відвідало багато чужинців.

Спортивне життя українських таборів в Ашаффенбурзі репрезентує спортивний клуб „Запоріжжя“.

Поза таборами виходить тижневик „Неділя“, а до весни 1947 р. виходив, теж друкарським способом, „ДП-Бюлетень“. Тепер Науковий Т-во береється до видавничої діяльності.

Зеленосвяточні поминки ашаффенбурзька громада цього року гідно відсвяткувала при участі влади УАПЦ і католицького духовенства. На посвяченні на Зелені Свята молили в таборі „Буа Брюле“ складено багато вінків із стрічками колору, за який борці-герої віддають життя і який символізує наше майбутнє.

В. Мацяк.  
(За „У. Трибуною“).

## УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ ПРАЦЮЄ!

(На маргінесі 1-го Крайового Зіду в Ашаффенбурзі).

Крайовий Зід Спілки Української Молоді (СУМ), що відбувся 22. травня 1947 р. в Ашаффенбурзі, це безперечно один з дальших посилення етапів праці цієї організації. Цей Зід був підрахунком праці та успіхів СУМ-у на терені Ашаффенбурзької і Гессенської областей. Усіх осередків є тут 11 і всі вони за виїзком Герсфельду і Цінбергу працюють. У самому Ашаффенбурзі існує чотири осередки.

1. В таборі „Ля Гарде“ осередок СУМ-у засновано 8. 9. 46. Осередок нараховує 78 членів. Проявляє він доволі активну діяльність. Створено при СУМ-і самоосвітні гуртки, організовано національні свята та академії та щотижневі реферати.

2. Праця в Осередку СУМ-у в таборі „Артелері“ проводиться дуже активно та позначається позитивними результатами. Осередок очолює 87 членів, у тім 27 дівчат. Членів поділено на ланки. Члени беруть участь у сходах, що відбуваються щотижня. Осередок має гарну домівку, бібліотеку та радіоприймач.

3. Гарними успіхами може теж похвалитися Осередок СУМ-у в таборі „Піонір“. Там рівнож відбуваються щотижневі сходи членів, де сумівці переходять курси українознавства; активно працює аматорський гурток, а головне чоловічий хор „Іскра“ під керівництвом Позняка. Осередок відзначив усі національні свята та річниці відповідними академіями.

Наймолодший з усіх ашаффенбурзьких Осередків є СУМ у таборі „Боа-Бріле“, що за час своєї двомісячної діяльності досягнув гарні успіхи. Він налічує 149 членів, у тім тридцять дівчат. Членів поділено на



МАЙБУТНІ ПОМІЧНИКИ КРАЄВОЇ ОБОРОНИ. — Оце люди, про котрих говорять, що вони стануть помічниками в службі для оборони краю під проводом секретаря оборони, Джеймса В. Форестала. Їх імена такі: Джан Л. Соливан (зліва), діючий секретар маринарки; В. Отуард Саймінгтон (в середині), асистент секретаря війни для повітряних справ, він майбутній секретарем авіаційства; Кенет Роял, секретар війни, який призначений стати секретарем армії.



7 ланок. Кожна ланка відбуває раз у тиждень сходи, де проводиться культурно-освітня праця, спорт та руханка. Всі ланки відбувають спільно сходи раз у місяць. Члени СУМ-у вчаться: 40 осіб на шоферських курсах, 2-х на сільськогосподарських та 25 на курсах хатнього господарства. При Осередку існують дві спортивні секції: копаного м'яча та відбиванки.

Недавно основний Осередок в місті Ганав розпочав свою працю. Він налічує 40 членів, що провадять доволі інтенсивну працю.

Осередок СУМ-у в Ляндав засновано під кінець 1946 р. Умовини праці були дуже важкі, молодь в 76% була неграмотна. За ініціативою Осередку організовано курси для неграмотних, малограмотних та загально-освітні. До кінця березня ц. р. неграмотність закінчено. Осередок організував різьбарську, краєцьку, шевську та шлюсарську майстерню. Осередок має домівку, та бібліотеку. На будуче планує організувати курс англійської мови та шоферські курси.

Праця Осередку СУМ-у в Гребенштайн кипить, головним вибивається аматорський гурток, що за звітний час дав шість вистав. Зорганізовано геж курси для радіо-механіків та шоферів.

Осередки СУМ-у Карльсруе, Нойкірхен та Корнбергу мають теж гарні успіхи.

(За „Часом“).

## ЗЕЛЕНІ СВЯТА НА ЧУЖИНІ.

В українському таборі Райтерсайх біля Ансбаху, в понеділок цьогогорічних Зелених Свят, громадянство табору святкувало традиційний день, полеглих Борців за волю України.

Після Богослуження, яке відбулося у таборній церкві о. Смик відправив Панахиду над могилою свіжо виспаною місцевими громадянами. Під час Панахиди над могилою були згадані прізвища новополеглих Героїв в УПА.

Могила була прикрашена вінками та квітами і оповита чорною шарфкою. На високім безрозвім хресті, виділена блакитна таблиця з золотими буквами: „Борцям за волю України“ та терновим вінком, з хреста звисали блакитно-жовті шарфи, з відповідними написами.

Свято над могилою закінчено однохвилинною мовчанкою та пісню „Коли Ви Вмирили“ („Час“).

## КОБЗАРІ У БАМБЕРГІ.

На Зелені Свята в український табір в Бамбергу несподівано загодили бандуристи-кобзарі ім. Остапа Вересня, що закінчили турне по таборах англійської зони.

Цей ансамбль, що має в своєму складі 5 осіб, вдало (вокально) підбраний і становить собою досить оригінальну концертну групу.

Репертуар ансамблю складається переважно з пісень історичної тематики. Кобзарі виступають у характерному зов-

нішньому оформленні, представляючи перед глядачами характерні типи кобзарів козацької давнини.

Перед концертом інж. Келеберда подав наступне слово, — нагадав присутнім про значення бандури, як національного інструменту нової духової зброї, — в минулому й сучасному. Виступ ансамблю кобзарів-бандуристів мав повний успіх. Приємно вразив глядачів милозвучний тенор кобзаря Кравченка, якого заспів та солю фігурували майже в кожному номері. Має ансамбль сильного октивіста в особі п. Реві, досвідченого декламатора-артиста кобзаря Варченка, що талановито подає монтаж з поезії „Гайдаки“ Шевченка.

Особливе враження лишив у таборян кобзар Галайда, виконуючи на сопілці віночок з 3-х українських мелодій. Так само майстерно цей кобзар виконав на бандурі музичну картину Гната Хоткевича „Невільничий рипо у Кафі“, що складає о-

дин з найкращих номерів всієї програми концерту.

(„Час“).

## СОЮЗ ПАСІЧНИКІВ.

Союз Українських Пасічників на Еміграції, заснований 2. березня 1947 р. в Регенсбурзі, за починком передового українського пасічницького активу з Краю, поклав своїм завданням піднести й поглибити фаховий та культурний рівень українських пасічників, як теж нести правну охорну й опіку своїм членам.

Дня 14-го червня відбулася нарада пасічників усіх 4-х таборів Ашаффенбургу, в наслідок якої утворено філію Союзу. До тимчасової управи обрано інж. Сімоновича (голова), Деркача, Цана й Гаврольчака й кандидатом Стрілковського. Укладений план праці на червень і липень передбачає виконання праці, необхідної в справі фахового перевишколу для нових умов поселення.

(За „Часом“).

## Українці у Франції

### РЕЙМС (Марн).

Старанням Українського хору в Реймсі, відбулося тут, в неділю, 1. червня, свято Героїв. Після торжественної Служби Божої відправилась в місцевій церкві Панахида при гарно удекорованій символічній могилі, а після того, в окремій залі, відбувся концерт. Присутні гості вшанували пам'ять Героїв однохвилинною мовчанкою. Вступне слово виголосив п. Попович Ізидор, в якому підкреслив значення великої ідеї, для якої жили і за яку віддали життя, гол. от. С. Петлюра та полк. Е. Коновалець. Місцевий хор відспівав дві народні пісні, а з черги п. інж. Мазур Кирило в своїм слові на світлів декілька світлів хвилин з недавнього українського національного життя та його змагання в боротьбі за самостійність. В дальшій програмі пісні чергувалися із деклямаціями.

### БЕЗ-ТВЕЗІ (Марн).

В неділю, дня 15. червня, у Вез Твізі, коло Реймсу, відбулося свято Героїв. В програму свята увійшли ті самі точки, що і в Реймсі. По Богослуженні, відправилась в місцевій церкві Панахида за Героїв, а полудні відбулася урочиста академія.

### ЛІЛЬ (Нор).

Дня 22. червня п. р. відбулося в Лілю свято в честь Івана Франка. По відспіванні „Не пор-“, реферат про життя та творчість Поета виголосив проф. Жук. Крім пісень, на програму свята склалися гарні деклямації: Дідух М., Підкович Л., та Костири О. По відспіванні національного гімну, почалися сходи Філії. На порядку дня сходи — звіт про II. Конгрес ОУРФ. Потому було накреслено план праці на будуче. До ОУРФ вписалося 12 нових членів, а до хору зголосилося 19 охочих.

### СОШО (Ду).

В Сошо, дня 9. червня, Філія ОУРФ, разом з найширшим громадянством, улаштувала Свято в честь Івана Франка. Делегат з Парижу виголосив промову, а місцевий хор відспівав ряд пісень. По Святі було звітання про II. Конгрес ОУРФ.

### ЛІОН (Рон).

В неділю, 8. червня ц. р., в Українській церкві в Ліоні відбулося величаве торжество: присвячення парохії Пр. Діви Марії. По Службі Божій, в часі якої дуже гарно співав хор під проводом п. Бурої, о. Габрусевиць виголосив глибоко змістовну проповідь.

Українці з Ліону численною присутністю на цьому величавому святі засвідчили свою віру в Бога й привязаність до рідної української церкви. Це привязання особливо треба підкреслити тому, що в Ліоні від якогось часу певні люди виступають проти української церкви, закликають йти до російської, „общеправославної“ церкви. І так, якби для „конкурентів“, цю церкву тепер „українізують“. Але кожний свідомий українець знає, що це лише форма що духа українського там нема.

Дня 22. червня ц. р. відбулося Свято Матері, заповіджене разом з концертом д-ра В. Тишка ще на 8. червня, але з причини страйку на залізницях славний співак не міг прибути, і тому Свято було пересунуто на цей день.

Свято закінчено відспіванням національного гімну.

В цьому Святі приймали участь такі організації: Церковна Рада, Філія ОУРФ, Жіноче братство і Військове товариство.

### КРЕПІ ан ВАЛЮА (Уаз).

Неділя 22. червня ц. р. була для українців околиці Крепі ан Валюа українським днем.

## Допомога Україні

(Докінчення зі стор. 2-гої)

міжнародному терені. На все це потрібно великого апарату і багато гроша, але це є основна допомога справа і на неї повинна бути звернена насамперед увага. Це, що немає засобів чи людського апарату, не є жодним виправданням. Завданням Конгресового Комітету є здобути ці засоби і організувати відповідний апарат.

2. Американські українці мусять дати теж відповідну моральну допомогу і підтримку українському народові в його боротьбі за визволення. І під цим оглядом Конгресовий Комітет повинен перебрати ініціативу. Під цю моральну допомогу можна розуміти багато справ і нею вже була б теж відповідна оборонна акція на американському та міжнародному терені. За дуже важливу справу треба вважати необхідність познайомити широкій українській загал в Європі з американськими ідеями свободи і демократії, допомагаючи тим самим українському народові у формуванні свого майбутнього життя на тих принципах, які дали свободу, силу і добробут Америці. Треба підшукати теж способи і засоби для промовлення шляху в Україну американським ідеям

свободи та американським поняттям демократії.

3. Вкінці не можна забувати теж про безпосередню матеріальну допомогу визвольним змаганням українського народу. Ця справа належить до так званих „делікатних“ але й її можна відповідно розв'язати, знаючи, що визволення України відповідає не тільки ідеалам нашої нової батьківщини — Америки, але теж у відповідній мірі заторує посередньо, чи безпосередньо наші загально-американські інтереси. Говорячи про матеріальну допомогу українським визвольним змаганням, думаю насамперед про заходи, які повинен постійно робити Конгресовий Комітет, щоб до України була застосована Доктрина Трумана.

Це тільки в загальному зарисувати загальні думки про найосновнішу допомогу Україні, про яку часто забувається та яка розгублюється в кожноточасних доривочних допомогівих потребах. Не забуваючи про потребу допомоги скитальцям, студентам, вченим і т. д., американські українці повинні пам'ятати насамперед про цю основну допомогу Україні виступити, бо тільки тоді ми справді допоможемо Україні.

Союзовець.

Цього ж дня Філія ОУРФ в Крепі ан Валюа заповіла свої загальні збори в Ормуе Вілер, які й відбулися в год. 3. попол. На збори прибув також делегат Головної Управи ОУРФ, п.

Заблоцький Ю., який виголосив реферат. Після реферату приступлено до первибору Управи Філії.

(За „Українцем“ у Франції).

## 3 листів до редакції

### ХАЙ ОСУДЯТЬ ДОБРІ ЛЮДИ...

Поважана редакція Свободи: Прошу помістити в часописі Свобода те, що я тут подаю, а чесні люди хай осудять.

В першому тижні місяця травня я написав допис і подав до Українських Щоденних Вістей з просьбою, аби помістити. Чекав я до цього часу і не дочекався. Якби я був написав щось проти визвольного руху, або проти скитальців, то вони напевно були б помістили. В тім я тепер переконався, як і багато інших людей раніше переконалися, що верхівка з Четвертої вулиці не любить правди. Правда їх в очі коле.

Бо кожний чесний українець хоче знати, чому нема листів від наших братів з України. А як часом прийде з один, то так написаний, геббі з тюрми викарвався. Чому не можна нашим братам подати поміч, якої вони потребують? Чому до Польщі, Чехословаччини, Югославії та інших країн можна подавати все хто що хоче і гам ця ніхто не платить за старі речі, так як на Україні платять? Чому там невинних людей, і то стариків, вивозять на Сибір, хоча вони в нічому не провинилися, хіба в тому, що

їх син, якого німці забрали, або хтось підмовив його туди тікати, не вернувшись додому? Якщо мій син, або хтось іншого, втече від родичів тут в Америці (то що я в тім винен?) то мене за це мають кудись вивозити? Тут цього нема, але там в раю робітників арештують і вивозять, хоча чоловік лише Богу душу винен, а більш нічого.

Чому з найменших країн є в Америці консули, або амбасадор, а з України нема? А Україна визнана яко самостійна держава.

Чому з других країн Європи можна спровадити до Америки брата, сестру, або жену, а з України не можна, не пускають?

Так багато подібного можна написати, але і то вистане. А напишіть такі запити до червоних, вони вам не помістять, не відповідать, а ворогом України вас зроблять.

Ню Йорк, Н. Я.

В. Г-ка.

КОЖНИЙ СВИДОМІЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ І КАНАДІЙСКИЙ УКРАЇНЕЦЬ ПОВИНЕН БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

## УВАГА! КЛІВЛЕНД, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

БРАТСТВО СВ. АП. ПЕТРА Й ПАВЛА,  
відділ 102 Українського Народного Союзу

— влаштовує —

## ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 10. СЕРПНЯ (AUGUST 10, 1947)

в церковній городі на Hoertz Road

off Pleasant Valley Road

Дохід призначений на запомогу старшим і хорим членам.

Просимо всіх членів і симпатиків прийти на цю заставу. Бос буде ждати коло церкви св. Петра й Павла, 2280 W. 7th, в годині 1:30 P. M.

Уряд. від 102.

## УВАГА! НЮ БРІТЕН І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

ЗЛУЧЕНІ БР. І ТОВАРИСТВА, У. Д. КЛЮБ І У. Ж. КРУЖОК при укр. правосл. церкві Пресв. Діви Марії в Ню Брітен, Конн.

— влаштовує —

## ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК

В SCHUETZEN PARK, НЮ БРІТЕН, КОНН.

В НЕДІЛЮ, 10. СЕРПНЯ (AUGUST 10, 1947)

Початок у год. 12. вполудне. Вступ 60 центів.

На цей пікнік запрошуємо всіх українців і українок, старших і молодь. Прийдіть усі весело забавитись на свіжій воздузі. Буде добра музика до танців, смачна перекуска і добрі здорові напитки, так, що всіх задовольнить. Хто не прийде, той пожадує

Пікніковий Комітет.

## З ЖИТТЯ ГРОМАД і ОРГАНІЗАЦІЙ

РАЧЕСТЕР, Н. Я.

Принягні збірки на скитальників і сироти.

Український Американський Допомоговий Комітет у Рачестері має у своєму складі рухливих і діяльних представників і представниць поодиноких організацій, які при кожній нагоді пам'ятають, про скитальників і сироту і збирають жертви, щоб відтак спільно вислати на призначені збори цілі.

Це дуже гарний звичай, бо праця усе в розгоні і все хтось із членів десь щось робить, не оглядаючися на других. Таким чином із нашої громади ідуть жертви, іде поміч обездоленним людям, прибитим нуждою і злиднями на чужині.

Многі із жертводавців, даючи жертву часом і не здають собі справи, яке велике добродійство чинять своїм ближнім, братам і сестрам по крові.

Із цих на око малих жертв комітет складає сотні а то й тисячі доларів і разом їх висилає, як загальну більшу суму до Централі у Філадельфії. Вона, як пише у звіті д-р Галан, за ці жертви з усіх громад в Америці злучила 7,000 наших родин з їх рідними скитальниками в Європі; вислала 90,000 (дев'яносто тисяч) фунтів одягів, та десять тисяч пар взуття, які вже розділено; вислала допомогу в грошах та поживі на суму 160 тисяч доларів; заложила Народний Дім, амбулаторію та закоронку для сиріт у Парижі. Веде правну оборону скитальників та організує їх переселення і т. п. Усе це успіхи і плоди праці поодиноких громад а громада — „великий чоловік“.

У травні зложили жертви наступні: Український Американський Клуб, при Вілсон Стр., \$100. Це, здається, одинока того роду організація, що так часто і щиро жертвує для уlepsшення долі бездомним вигнанцям і сиротам. Видно, що організація має не лише добрих бізнесменів, але й добрих патріотів.

На першу листу зібрав Ст. Сверида і В. Гранковський, на зборах Бр. Св. Ніколая, від 12 Провідників.

По \$2: зложили: М. Максимів, П. Гранковський, В. Гранковський, М. Пліута, М. Кузьмич, К. Хомин, Г. Булавинцев, В. Вовк, В. Пукіш, Ст. Сверида, Ю. Ланак, Г. Бояновський, В. Паньків, М. Стехна, С. Матковська, М. Малек, П. Блага, І. Крик, В. Британ, А. Андрусів, Братство з каси зложило \$10. Разом \$34.

На другу листу на зборах Бр. Йосафата, від 217 У. Н. С. збирав К. Шевчук і В. Гранковський, який представив збірним тяжке положення скитальників та попросив зложити жертви на їхню поміч.

К. Шевчук \$2; по \$1: А. Задорський, О. Голод, В. Лттикий, П. Балван, М. Мельник, І. Шеремета, Р. Шевчук, В. Дорофей, Н. Луцишин, І. Кюдзінський, І. Луцишин, І. Тенга, Т.

Герула, С. Микольський, П. Паснак, А. Іванів, М. Пліута, Г. Данилишин, В. Белей, П. Крик, Н. Грицак, М. Сокольський, І. Фединич, К. Гунька, Р. Пристай, Г. Кушлик. Братство дало з каси \$10; від членів \$29. Разом \$39.

На похороні бл. пам'яті Катерини Іваськів зняли збірною Софія Гунька і Параскевія Росоловська. — Зложили сідмоду: родина Пухір \$1.50; Софія Гунька \$1.25; по \$1: П. Росоловська; Ф. Дорофей, Е. Кушлик, Х. Баленька, К. Петровська, М. Швец, К. Соколовська, С. Парута, М. Шургут, родина Нарівні, А. Магомет, Я. Андрусів, Т. Андрусів, П. Гарасимчук, О. Васків, М. Хомак, М. Онуфрик, О. Шеремета, Р. Кушлик, С. Паньків, К. Лялька, Т. Романів, А. С. Черевата, О. Гранковська, В. Гранковський, К. Гуриновська, М. Захарко, Н. Н. Марціковська. Решта по 50 ц. і менше. — Разом \$34.

Доходи з Українського Дня подаємо особію.

Екзекутива У. А. Доп.  
Комітету.

### Шукають своїх рідних

УВАГА: Пишучи до Укр. Допом. Комітету, просимо зплатити листи, подати, в якій групі і від яких членів в дана особа.

ГРУПА — ЛИСТИ ДО:

10,861 Струмило Катерини, Гаврилюк Рузі з с. Довжка (Калуш), Джочко Анастасії з с. Сівка Войн, від Тягур Миколи.

10,862 Атаманчук Анни з с. Полівці (Чортків) від Атаманчук Марії (Бучко).

10,863 Грицак Федя і Антона з с. Переволока (Бучач) від Грицак Евдокії.

10,864 Бекіш-Дропайло Люсі з с. Демянів, Святий Григорій з с. Бужаківці від Креховецька-Боднар Варвари.

10,865 Цірко (або Свірко) з Білорусі від Радкевич-Бала Людіми з Катеринослава.

10,866 Федорович Василя з с. Велин-Ражнів (Броди) від Федорович Василя сина Пилипа.

10,867 Сийко Гриця з с. Воля Виж. (Сянік) від Команецька Марії.

10,868 Кравець Миколи, Колошило Петра з с. Серни (Яворів) від Столяр Ілька.

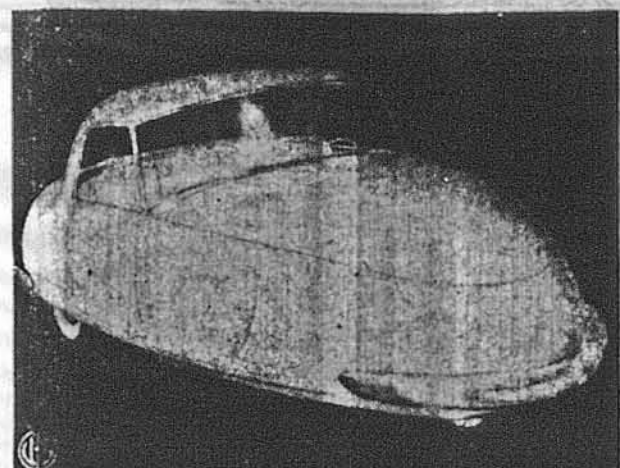
10,869 Савченко Анни від Овденко Ольги.

10,870 Ронделюк Луції (Голуб) з с. Черняхівці (Збараж) від Світено Юлії (Голуб).

10,871 Іглицька Катерини з с. Городка (Львів) від проф. Бурда-Швед Івана.

10,872 Журавський Петра і Рузі з с. Жмурне (Мозир) від Рибинський Мартина.

10,873 Просить о афідавіт: о. Дикий Роман, син о. Йосифа, бувшого пароха з с. Мартинова Нового (Рогатин), Ма-



АВТО НА ТРЬОХ КОЛЕСАХ. Ходить тепер одне авто на трьох колесах, представляє гарну картину, то його винахідник Гері Дейвіс з Беверлі Гіллс, у Каліфорнії, каже, що вироб нових авто почнеться швидко з кінцем цього року. Нове авто складене з 26 алюмінієвих влит, буде коштувати менше ніж \$1,000.

ртинів Старий, Тенетник і Витівка.

10,874 Шафран Антона і Юлії з с. Лопушниця (Добромиль) від Сушинський Кароля.

10,875 Петришина Гринька і Степана, Стасюк Андрія, Федик Антона з с. Клічка (Рудки) від Петришина Василя.

10,876 Космовський Феськи від Гаврилюк Софії з с. Постадова (Лісько).

10,877 Ковальський Степан з с. Підкамін (Броди) від Ковальський Михайла.

10,878 Перепелюк Гриця з с. Теляче (Підгайці), Снак Дмитра з с. Мичинів (Бережани) від Сендецький Михайла.

10,879 Брендо Павла з с. Репехів від Бренда Марії (Ляхман).

10,880 Присяжний Михайла з с. Сілень (Горохів) від Присяжний Трохима.

10,881 Гошоватюк Ізидора, Живачівський Михайла, Цюлек Валерії з Городенки від Бачинський О.

10,882 Пех Ілька, Антона і Ольги з с. Сенькова Воля (Сянік) від Пех Марії.

10,883 Кульпінський Володимира від Максимів Ярослава.

10,884 Бакола Миколи з с. Стара Сіль (Самбір) від Стебельський Івана.

10,885 Павличак Петра з с. Полова (Боківське) від Багада Марії.

10,886 До дітей Царик Івана з с. Звертів (Жовква) від Скоробко Олексі.

10,887 Мазурко Івана з с. Кашибинці (Копичинці) від Сушинська Олени (Миськів).

10,888 Дві пригледки, студентки, літ 21, високі, брутні, і блондинки, бажають навчати знакомство з двома мущинами з метою візиту думок.

10,889 Лотоцький Миколи, Ольги, Михайла з Волині від Лотоцька Віри Миколаївна.

10,890 Горішний Федора, Григорія і Івана з с. Трудовач (Перемішляни) від Горішний Петра.

10,891 Кіндзерявий-Пастухів

Михайла і Антона від протоер. Кіндзерявий-Пастухів Якова з с. Залуча н. Збручем.

10,892 Просить о афідавіт: Костка Михайло і Ваків Михайло самітні, літ 24 і 26, здорові робітники.

10,893 Просить о афідавіт: Кузьменко Олександр, студент, самітний, літ 25.

10,894 Дух Семена, Кулак Миколи від Дух Михайла.

10,895 Ділич Варвари з с. Підгородь (Мукачів), Калінич Анни, Федора і Варвари, Ковач Анни, Машка від Калінич Михайла.

10,896 Дембровецька Катерини (Голока) з с. Юривці (Сянік), о. Ялечко з с. Вільхії від Голока Івана.

10,897 До знайомих з с. Васинич (Рогатин) від Бачинська Меланії (Голока).

10,898 Гамелья з с. Ямна Дол. (Добромиль) від Продик Павла.

10,899 Бокалло Петра (мабути в Мехико) від Левицький Олександра.

10,900 Марчук Петра і Костини з с. Хомчина (Косів) від Остафійчук Якова.

10,901 Маринюк Техлі з с. Яничин (Перемішляни) від Лозинський Івана.

10,902 Кава Фемки, Зенько Йосифа, Крісмань Дмитра від Ліпка Антона з с. Куляно (Білогорай).

10,903 Пугач Івана і Ірини (Ліванин) з с. Гориньці (Любачів) від Купір Антона.

10,904 Бурковський Михайла з с. Співак (Волинь) від Білоус Григорія.

10,905 Олексюк Андрія від Олексюк Степана з с. Ясенів Піль. (Городенка).

10,906 Микола Івана від Ширба Марії з с. Нове Село (Любачів).

10,907 Насланець Степана і Андрія з с. Ційків (Любачів) від Насланець Марії.

10,908 Танечник Йосифа з с. Медика (Перемішляни) від Войнерович Дмитра.

Кожний, хто бажає, щоб пришло ним оголошення пошукувань родини і знайомих різних скитальників було поміщене у „Свободі“ безплатно, хай вишле таке оголошення впрод до  
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE,  
P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.  
Хто бажає, щоб пришло ним оголошення було поміщене, раз або більше разів, окремо, як платне, то хай разом з оголошенням прише гроші. Одноразове оголошення, розміру 1½ цалів в одній колонії, коштує \$1.00.  
Адм. „Свободи“.

10,909 Гринчишин Івана від Василюшин Володимира з с. Воробляни (Рава Руська).

10,910 Гундра Юрка від Дудун Богдана з с. Сорочко (Скалат).

10,911 Луця Андрія від Зелених Катерини (Старчук) з с. Порудно (Яворів).

10,912 Кадова Катерини від Козак Василя з с. Вороблевичі (Дрогобич).

10,913 Лівак Михайла, Кріль Марії, Замуський з с. Бачині (Любачів) від Малець Юлії.

10,914 Карпинець Григорія з с. Угерці (Самбір) від Карпинець Івана з с. Вішальник.

10,915 Бурда Петра і Меланії від Ключковська Катерини з с. Денисик (Рава Руська).

10,916 Бонків Семя, Івана і Катерини від Кузьматичський Григорія з с. Соколі (Мостиська).

10,917 Галушак Дмитра і Івана від Галушак Дмитра з с. Серафинець (Городенка).

10,918 Солтис Михайла від Василюшин Марії (Солтис) з с. Довге (Станіславів).

10,919 Процек Анастасії з с. Хоптянка (Скалат) від Дудун Богдана.

10,920 Столярчук Дмитра, Гуркала Михайла, Василюшин Катерини від Худоба Юстини (Дудун) з с. Порудно (Яворів).

10,921 Фаль Марії, Тимович Анни (Поліс) з с. Небесцани (Сянік) від Поліс Юлії.

10,922 До родини Конечного з Фельштина, Кутюк Семена з с. Глибоке (Самбір) від Мудрий Осипа.

10,923 Калина Степана з с. Чепелі (Броди) від Калина Івана.

10,924 Козій Катерини з с. Олешин (Цішанів) від Козій Соні.

10,925 Боднар Ярослава з Білрки, Костирків Йосифа і Володимира від Боднар Витолта.

10,926 Терещук Івана з с. Гориньці (Золочів) від Терещук Анастасії (Купчик).

10,927 Тацій Миколи від Тацій Теодора.

10,928 о. Бородайко Василя від Бородайко Олександра з Бережан.

10,929 До рідних і знайомих з с. Довжанка (Тернопіль) від Мельник Ігора.

10,930 Якимович Кирила, Демишук Францішки і Бронислави з Олеська (Золочів) від д-ра Оришкевич Осипа.

10,931 Карпович Ігора з Чернигова від Різник Петра.

10,932 Ковалевич Василя з с. Радошиці (Сянік) від Гонца Еван.

10,933 Беднарська Анни і Марії з с. Черемошні (Золочів) від Баліт Степана.

19,934 Бедрак Андрія з с. Залуква (Галич) від Лисак Григорія.

По інформації пише до:  
United Ukrainian American Relief Committee

P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa.  
В запитах просимо кінчею подати групу і число.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ У. Н. С.

НАЙДУТЬ ЗАНЯТТЯ

ПОТРЕБНО  
СТАРШОГО ЧОЛОВІКА  
до чистення коло бари й подвіря. Платня згідно з уовою, помешкання й харчі. Голоситись:

PETER BERKITA,  
10 Riverside Ave., Lyndhurst, N. J.

БУРЛАЦЬКИМ  
ШЛЯХОМ

Вражіння з подорожі по Європі  
— написав —  
РОМАН АНТОНОВИЧ.

159 сторін — Ціна 60 цт.  
Замовлення враз з належністю слати до:

„СВОБОДА“  
P. O. BOX 346  
JERSEY CITY 3, N. J.

З Канади треба платити тільки американською валютою

### СЛУЖБА БОЖА ДЛЯ МОЛОДІ

Мелодії доброго характеру, легкі при науці співу, на 2, 3 і 4 голоси

— зладив —  
МИХАЙЛО ПОХМУРСЬКИЙ

Слова переведені по латинськи-англійськи для легкої вимови. Цю Службу Божу можна співати з кваліфікованим диригентом як і звичайними учениками американської школи.

Ціна \$2.00.

Замовлення враз з належністю слати до:

„СВОБОДА“  
81-83 GRAND STREET (P. O. BOX 346) JERSEY CITY 3, N. J.

### УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

ЗГАРМОНІЗУВАВ ДЛЯ ХОРІВ

ОЛЕКСАНДЕР КОШИЦЬ

Зміст: 1) У полі могила з вітром говорива; 2) Ох, і зійди, зійди ти зіронько та вечірня; 3) Ой, ти зіронько; 4) Ох, і закотилося тай яснее сонце; 5) Викопав я криниченьку; 6) Ой, на горі каліна; 7) Ой Василю, Василю; 8) Ой, гаю мій, гаю; 9) Баршполь; 10) В кінці греблі шумлять верби. Всі пісні з повним текстом пісень.

Ціна \$1.00.

Замовлення враз з належністю слати до:

„СВОБОДА“  
P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТАРЗАН, ч. 1657. Дивне оповідання.



„Чому ти хочеш, щоб я тебе вбив?“ — запитав Тарзан, не зважаючи на наставлену йому зброю.



„Тисячі літ я пробував умерти — відповів дивний чоловік.“



„Коли людське покоління було ще молоде, то я, Зор, був славним воїном.“ „Я був безсердечним і жорстоким...“



...і за мої гріхи мене постигла страшна внутрішня недуга.“



**ІВАН КОВАЛЬЧУК**  
FUNERAL DIRECTOR  
& EMBALMER  
ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ  
В СІБІ  
NEW JERSEY  
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ  
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА  
У випадку смутку в родині клієнта як і де так і в новітній

**JOHN KOWALCHUK**  
79 Sussex Street  
JERSEY CITY 3, N. J.  
Tel. BERGEN 4-5131

**RAJCA MEMORIAL**  
„Home for Services“  
WALTER RAJCA,  
Funeral Director  
Добра, шкоро і чесна обслуга  
ПРИСТУПНІ ЦІНИ  
SERVING ALL NEW JERSEY  
TWENTY FOUR HOUR SERVICE  
617 BROADWAY  
Newark 4, N. J.  
HUMBOLDT 3-4817

**Lytwyn & Lytwyn**  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
801 SPRINGFIELD AVE.  
NEWARK  
and IRVINGTON, N. J.  
Essex 3-9090  
OUR SERVICES ARE AVAILABLE  
ANYWHERE IN NEW JERSEY

**НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБАГАТО**  
Замови ШАДІТЬ дешево  
з вашого забезпечення.  
Ми укладимо про-  
красний ЦІЛІЙНІЙ  
ПОХОРОН за — \$150.00  
У випадку смутку в родині клієнта

**KAIN MORTUARIES, INC.**  
Найбільший український  
погребовий зарядчик  
в Америці.  
S. KANAI KAIN, Pres.  
433 STATE STREET  
PERTH AMBOY, N. J.  
Phone PE 4-4646  
— or —  
UKRAINIAN ПОГРЕБНИК  
86 ELIZABETH AVENUE,  
NEWARK, N. J.  
Phone BIGelow 3-6762  
828 WEST JERSEY STREET  
ELIZABETH, N. J.  
Phone EL 2-3611

**ІВАН БУНЬКО**  
UKRAINIAN ПОГРЕБНИК  
зарядчик погребовий до \$150  
ціни так низькі як  
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 8th ST., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals as low as \$150.  
Telephone: GRamercy 7-7661

**ПЕТРО ПРЕМА**  
UKRAINIAN ПОГРЕБНИК

Занімається похоронами  
в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, NEW  
YORK і ОКОЛИЦЯХ  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. ORchard 4-2568  
Branch Office and Chapel:  
707 PROSPECT AVENUE  
(Cor. E. 155 St.)  
Bronx, N. Y.  
Tel.: MElrose 5-6877

**ПРАВДИВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ  
ФОЛЬКЛОР**  
ПІД СОВЕТАМИ  
(Українські Приповідки-  
Частівки)  
Зібрав Гр. Сенько  
Ціна 25 центів.

З цих приповідей кожен може  
переконатися, що думає україн-  
ський народ про комуністичний  
устрій в Советському Союзі.

Замовлення враз з належністю  
слати до:  
„СВОБОДА“  
P. O. BOX 346,  
JERSEY CITY 3, N. J.